



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 11.7.2007  
COM(2007)406 konč.

2007/0139(ACC)

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o odprtju avtonomnih in prehodnih tarifnih kvot Skupnosti  
za uvoz nekaterih kmetijskih proizvodov s poreklom iz Švice**

(predložila Komisija)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi<sup>1</sup> se neposredno uporablja za razširjeno Evropsko unijo. Vendar je treba zadržati trgovinske tokove v skladu s preferencami, dodeljenimi v okviru predhodnih dvostranskih dogovorov med Švico in Bolgarijo oziroma Romunijo. Dvostranske trgovinske koncesije iz prilog 1 in 2 k temu sporazumu je zato treba prilagoditi. Do zaključka dvostranskih postopkov za spremembo Sporazuma so potrebni avtonomni in prehodni ukrepi, da se zagotovi razpoložljivost ugodnosti kvote.

Dogovorjeni zapisnik, ki so ga 2. maja 2007 parafirali predstavniki Evropske skupnosti in Švice, predvideva, da se zlasti koncesije Skupnosti glede jagod, blitve in kardija, za katere se zahtevajo postopki upravljanja kvot, sprejmejo v skladu z določbami iz členov 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti<sup>2</sup>.

Zato se predlaga, da Svet nemudoma sprejme priložene avtonomne in prehodne ukrepe za odprtje tarifnih kvot Skupnosti za uvoz jagod, blitve in kardija s poreklom iz Švice.

---

<sup>1</sup> UL L 114, 30.4.2002, str. 132, kakor je bil nazadnje spremenjen z Odločbo št. 3/2005 Skupnega odbora za kmetijstvo (UL L 346, 29.12.2005, str. 33).

<sup>2</sup> UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 214/2007 (UL L 62, 1.3.2007, str. 6).

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o odprtju avtonomnih in prehodnih tarifnih kvot Skupnosti  
za uvoz nekaterih kmetijskih proizvodov s poreklom iz Švice**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>3</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po pristopu Bolgarije in Romunije k Evropski uniji je treba trgovinske tokove na področju kmetijstva v skladu s prej dodeljenimi preferencami v okviru dvostranskih dogovorov med državama članicama in Švico zadržati. Skupnost in Švica sta se sporazumeli, da bosta nadaljevali s prilagajanjem tarifnih koncesij v okviru Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi<sup>4</sup>, v nadaljnjem besedilu Sporazum, ki je začel veljati 1. junija 2002. Prilagoditev teh koncesij bo vključevala odprtje novih tarifnih kvot Skupnosti za uvoz jagod (oznaka KN 0810 10 00) ter blitve in kardija (oznaka KN 0709 90 20) s poreklom iz Švice.
- (2) Dvostranski postopki za prilagoditev koncesij iz prilog 1 in 2 k Sporazumu bodo dolgotrajni. Da se zagotovi razpoložljivost ugodnosti kvote do začetka veljavnosti navedene prilagoditve, je ustrezno, da se te tarifne kvote odprejo avtonomno in prehodno. Da se pogodbenicam zagotovi dovolj časa za dokončanje dvostranskih postopkov in izvajanje ukrepov, se predlaga odprtje teh tarifnih kvot do 31. decembra 2009.
- (3) Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti<sup>5</sup> predpisuje sistem upravljanja tarifnih kvot. Tarifne kvote, odprte s to uredbo, morajo upravljati organi Skupnosti in države članice v skladu z navedenim sistemom.
- (4) Uporabiti je treba pravila o poreklu proizvoda iz člena 4 Sporazuma –

---

<sup>3</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>4</sup> UL L 114, 30.4.2002, str. 132, kakor je bil nazadnje spremenjen z Odločbo št. 3/2005 Skupnega odbora za kmetijstvo (UL L 346, 29.12.2005, str. 33).

<sup>5</sup> UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 214/2007 (UL L 62, 1.3.2007, str. 6).

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

1. Brezcarinska tarifna kvota Skupnosti za proizvode iz oznake KN 0810 10 00 s poreklom iz Švice se avtonomno in prehodno odpre letno za obdobje od 1. januarja do 31. decembra.  
Zaporedna številka kvote je 09.0948. Letna količina je 200 ton neto mase.
2. Brezcarinska tarifna kvota Skupnosti za proizvode iz oznake KN 0709 90 20 s poreklom iz Švice se avtonomno in prehodno odpre letno za obdobje od 1. januarja do 31. decembra.  
Zaporedna številka kvote je 09.0950. Letna količina je 300 ton neto mase.
3. Leta 2007 se tarifni kvoti iz odstavkov 1 in 2 odprejo za obdobje od dneva začetka veljavnosti te uredbe do 31. decembra za celotne letne količine iz odstavkov 1 in 2.
4. Tarifni kvoti iz odstavkov 1 in 2 potečejo 31. decembra 2009.
5. Pravila o poreklu iz člena 4 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi se uporabljajo za proizvode iz odstavkov 1 in 2 tega člena.

*Člen 2*

Tarifni kvoti iz člena 1 upravlja Komisija v skladu s členi 308a, 308b, 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93.

*Člen 3*

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. septembra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

**ZAKONODAJNI FINANČNI IZKAZ ZA PREDLOGE S PRORAČUNSKIMI  
POSLEDICAMI, OMEJENIMI IZKLJUČNO NA PRIHODKE**

**1. NASLOV PREDLOGA**

Predlog Uredbo Sveta o odprtju avtonomnih in prehodnih tarifnih kvot Skupnosti za uvoz nekaterih kmetijskih proizvodov s poreklom iz Švice

**2. PRORAČUNSKÉ VRSTICE**

Poglavje 10 – člen 100: Kmetijske dajatve  
Znesek za leto 2007: 1 486,7 milijonov EUR

**3. FINANČNI VPLIV**

- Predlog nima finančnih posledic.
- Predlog nima finančnega vpliva na odhodke, ima pa finančni vpliv na prihodke – učinek je naslednji:

*(v mio EUR)*

Proračunska vrstica	Prihodek <sup>6</sup>	Leto 2007
Člen 100	<i>Vpliv na lastna sredstva</i>	-0,004
Člen ...	<i>Vpliv na lastna sredstva</i>	

Stanje po ukrepu				
	2008	2009	2010	2011
Člen 100	-0,004	-0,004		
Člen ...				

**4. UKREPI PROTI GOLJUFIJAM**

—

**5. DRUGE PRIPOMBE**

Sedanja stopnja uvoza za ta proizvoda iz Švice je nizka in zato je finančni vpliv ukrepa zanemarljiv.

---

<sup>6</sup> Glede na tradicionalna lastna sredstva (kmetijske dajatve, prelevmani za sladkor, carinske dajatve) morajo biti zneski, ki so navedeni, neto zneski, tj. bruto zneski po odbitku 25 % stroškov pobiranja.